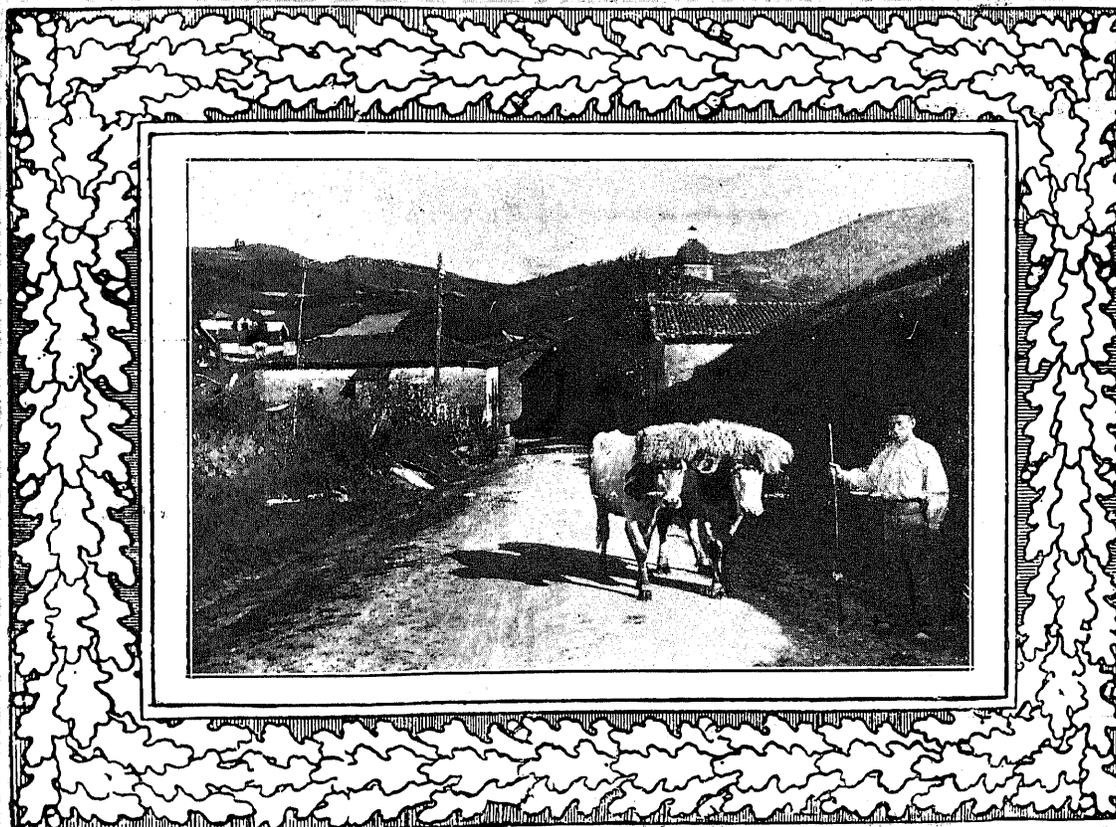


La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



Momento de tregua

No. 1058
AÑO XXX

Buenos Aires, Febrero 20 de 1923

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL DE LA COLECTIVIDAD EUSKARA DE LA AMÉRICA DEL SUR

FUNDADA EL AÑO 1893

APARECE
Los días 10, 20 y 30 de cada mes

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN:
BELGRANO 1389 — Buenos Aires
U. Telef. 4153 Rivadavia
Dirigir la correspondencia al administrador

PRECIO DE SUSCRIPCIÓN
Capital Federal (por año)... \$ 8.— m/n.
Provincias » » 9.— »
R. Oriental y otras (por año) » 4.50 oro

CASAS RECOMENDADAS

ALPARGATERÍA
Y ARTÍCULOS DE CANCHA

La Vascongada

Vda. de Manuel García Gamborena

Gran surtido en Uruguayas, Zuecos y Zapatos de Lona.
Especialidad en Alpargatas a la española y a la baska
Casa especial en Boinas, Palas, Pelotas, Shares, Fajas, cuero de perro, Botas para vino, Hilo para Shares, y goma para Pelotas

VENTAS POR MAYOR Y MENOR Casa principal: Moreno 915
al 919 - BUENOS AIRES

La Economía Comercial
COMPAÑIA DE SEGUROS
Fundada el año 1889
Capital 2.000.000 de \$ m/n.
Seguros sobre la vida,
contra incendios, fluviales y marítimos

DIRECCIÓN GENERAL
GALERIA GENERAL GÜEMES - Buenos Aires
MANUEL NUÑEZ — Director General

HECTOR F. CASARES

Corredor y Martillero

233 San Martín — U. T. 850 Av. — Bs. Aires

Campos, propiedades, hipotecas particulares y en el Bnco Hipotecario, haciendas en general, seguros y especialidad en descuentos bancarios de letras y pagares.

Atiende personalmente: de 10 a 12 y de 14 a 18



A. FERNANDEZ SANZ

SUCESOR

SEBASTIAN LUNA

Cirujano Dentista

Victoria 913

U. T. 2275, Rivadavia

Coop. 1628, Central

UNICO REGISTRO BASKO

A todo personal basko que carezca de recursos se le colocará gratuitamente.

P. IBAÑEZ

Sgo. DEL ESTERO 270 — U. T. 4611, Riv. — Buenos Aires

GRAN HOTEL VASCONIA

“CAPANDEGUY - CARACOTCHE”

FELIPE A. BAIONA

Este antiguo y acreditado HOTEL, fundado hace más de 25 años, en su nuevo y espléndido edificio reúne todas las condiciones modernas de higiene, confort y esmerado servicio.



Cuenta con más de 100 habitaciones, con departamentos especiales para familias, bien ventilados y amueblados, situado a TRES CUADRAS DE LA ESTACIÓN CONSTITUCION.

900, GARAY, 900
Esq. TACUARI

NO TIENE SUCURSALES

U. Telef. 489, B. Orden
Coop. Telef. 802, Sud
:: BUENOS AIRES ::

LA BASKONIA

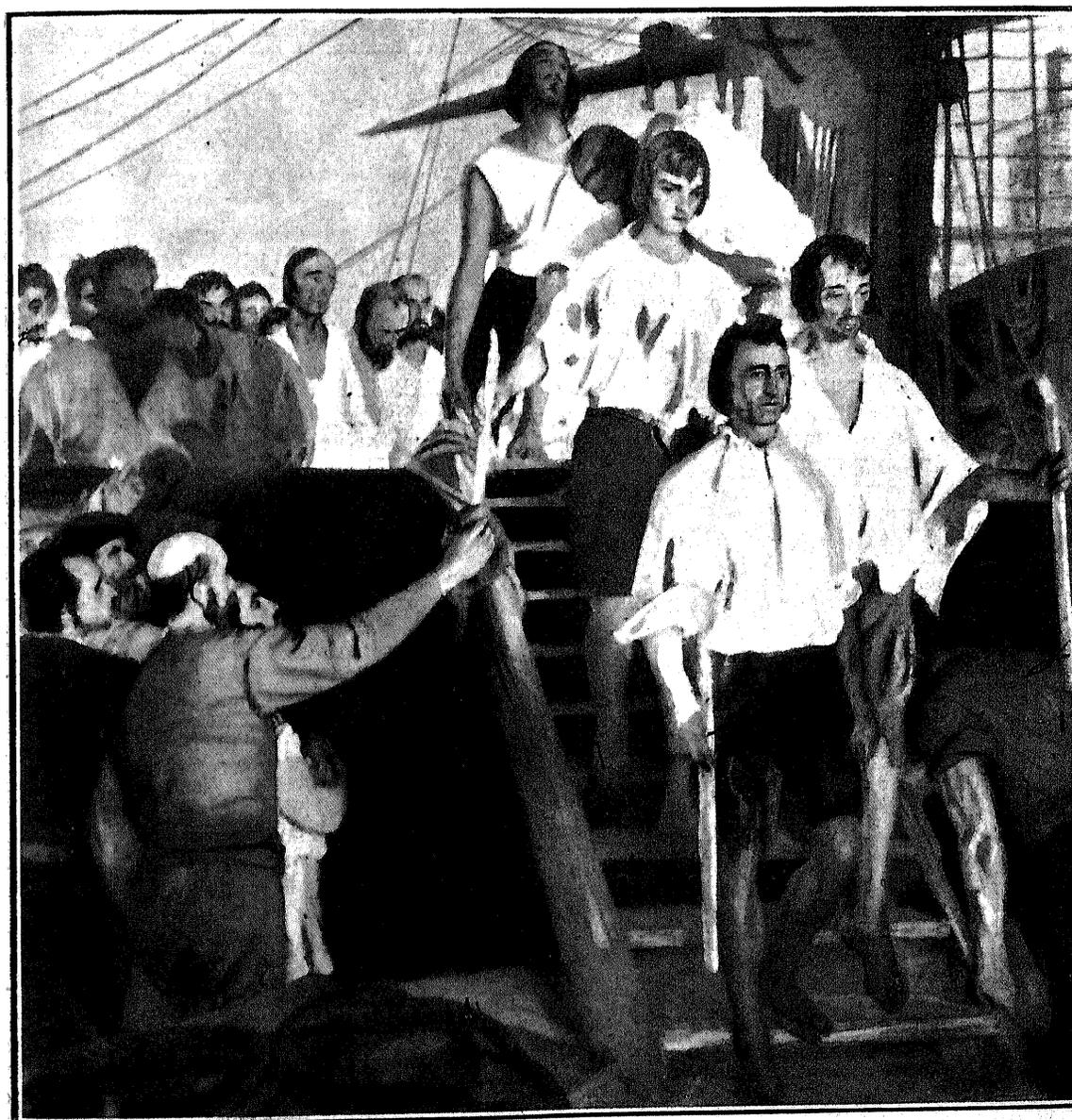
REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Num. 1058
Buenos Aires, Febrero 20 de 1923

LOS GLORIOSOS HARAPIENTOS



"Llegada a Sevilla de Juan Sebastián Elcano y sus tripulantes", cuadro de Elías de Salaberría.

EL DÍA BASKO

HACE un año aproximadamente, lanzó esta revista la idea de creación del "Día Basko", basada en un levantado fervor racial y desprovisto en absoluto del menor móvil tendencioso.

Persuadidos de que su establecimiento, tendría seguramente la virtud de formar una sana cultura popular, mediante los actos que al respecto se organizaran: juegos florales, concursos de monografías, conferencias, etc., nos dirigimos a las Excmas. Diputaciones hermanas, pidiendo la sanción oficial de declarar feriado un día que se creyera oportuno, y dirigiéndose por ejemplo en manifestación cívica, encabezada por delegaciones de las referidas Corporaciones a la Villa Foral de Gernika, haciendo ante el Roble Simbólico, un orador designado al efecto, la síntesis de nuestros Fueros y tradiciones, más la enumeración de los baskos ilustres fallecidos, que con sus obras y su inteligencia enaltecieron al solar nativo.

La prensa toda del país basko, ha comentado elogiosamente nuestro pensamiento, muchos ayuntamientos nos han hecho presente su adhesión y aplauso y en las Excmas. Diputaciones, nos consta por los diarios recibidos últimamente, que también ha sido acogida la creación del "Día Basko" con calurosa simpatía.

La expresiva comunicación que acabamos de recibir de la Excm. Diputación de Gipúzkoa, que transcribimos a continuación, viene a corroborar cuanto decimos, lo que para nosotros significa un honroso estímulo y un timbre de legítimo orgullo.

Y satisfechos cumplimos al propio tiempo con la misión de ser intérpretes ante nuestra prestigiosa colectividad, de los sentimientos que animan a la Excm. Diputación de la bella provincia de Gipúzkoa:

En sesión celebrada el 18 de Diciembre del último año, la Excm. Diputación provincial de Gipúzkoa, sancionó con su aprobación, un dictamen de la Comisión de Fomento, concebido en los siguientes términos:

"Excm. Diputación provincial de Gipúzkoa.—Excmo. señor: La Comisión de Fomento se ha enterado con verdadera complacencia del escrito elevado a V. E. por el Director de la Revista bonaerense LA BASKONIA en que solicita su sanción oficial a la idea que trata de llevar a cabo, inspirada en un vivo y acendrado sentimiento racial.

La antigua y benemérita Revista LA BASKONIA que aparece en la Capital de la República Argentina, desde hace 30 años, animada del deseo de mantener latente en la prestigiosa y numerosa colectividad baska de América, el amor a sus Fueros y tradiciones seculares, ha proyectado la iniciativa de crear el DIA BASKO con el fin de conmemorar anualmente a los ilustres baskongados que emplearon su inteligencia y lo mejor de su espíritu en pro de la grandeza del solar nativo.

El espíritu aventurero e individualista de la raza baska se ha manifestado poderosamente en el éxodo interminable de sus mejores energías hacia las tierras vírgenes de allende los mares. Los caminos de América han sido en todo tiempo las rutas emigratorias de la audacia de los baskos, llevados del afán de conquistar con las armas de su laboriosidad y de su talento, una posición elevada e independiente. Esta corriente emigratoria ha sustentado, a través de todas las edades, una numerosa y poderosa colonia baska en los países americanos, que pone de relieve en sus múltiples actividades, las excelencias de las virtudes raciales, y mantiene vivo y entusiasta el

culto a su tierra solariega. Este recuerdo lejano hacia el terruño querido, esta nostalgia hacia la aldea que les vió nacer, en medio de las fatigas y azares de una vida dura y áspera, ha sugerido la creación del DIA BASKO que vendrá a ser la exteriorización de todos los años, de todos los entusiasmos, de todos los anhelos y esperanzas de los baskos de allende los mares hacia la Patria solar. Ese día será el elegido para la ofrenda que nuestros hermanos han de dedicar a las glorias de la tierra amada.

La Comisión de Fomento, acoge con viva simpatía la idea expuesta y no puede menos de recomendar a V. E. la acoja con todo entusiasmo y cariño, y la preste el calor de su adhesión fervorosa, toda vez que se trata de una fiesta alejada de todo carácter político y que tanto ha de contribuir a estrechar los vínculos de fraternidad de los baskos de América y a fomentar vigorosamente su culto entusiasta a la Patria común.

Tal es el parecer de la Comisión informante. V. E. sin embargo con su elevado criterio, adoptará la resolución que estime más acertada.

Palacio de la Provincia, 18 de Diciembre de 1922.—Gerardo Arrillaga.—Marqués de Valde-Espina.—Antonio Aguirre.—Jenaro Ruiz de Arcaute. (Rubricados).

Y la Comisión provincial tiene la satisfacción de trasladar a V. el presente acuerdo para su debido conocimiento, y le ruega tenga la bondad de hacerse intérprete de los sentimientos que lo animan, cerca de la colectividad baska de esa República.

Dios guarde a V. muchos años.

San Sebastián, 3 de Enero de 1922.—El Vice-Presidente, Vicente Laffitte; el Secretario, Ramón de Zubeldía.



Elkano y sus tripulantes

El grabado que engalana la primera página del presente número, reproduce el cuadro "Llegada a Sevilla de Juan Sebastián Elkano y sus tripulantes", pintado por Elías de Salaberría.

Otros dos artistas baskos Ignacio de Zuloaga y Pablo de Uranga, pintaron también para las últimas fiestas del Centenario de la Primera Vuelta al Mundo dos grandes cuadros, simbolizando la hazaña del insigne marino getariano, pero completamente distintos al que nos referimos al comienzo de estas líneas. Es evidente, que cada artista sienta con su temperamento y su criterio aunque el asunto sea el mismo.

Elías de Salaberría ha exteriorizado su sentimiento interpretativo, dentro de ese carácter trágico que distingue a sus obras.

Por eso, la "Llegada a Sevilla de Elkano y sus tripulantes", es de una gran melancolía. Los harapientos gloriosos descienden con los cirios votivos en la mano y todo el horror de las travesías en la memoria para inclinar sus almas fulgurantes y sus cuerpos quebrantados ante las Vírgenes de la Victoria y la Antigua, en Sevilla, el 8 de septiembre de 1522, después de tres años seguidos de navegación.

Son diez y ocho famélicos y soñolientos hombres de aquella tripulación de doscientos treinta y siete que embarcaran bajo el mando de Magallanes, y ciertamente darían en el crepúsculo remoto esta sensación austera y miserable que causa la evocación pictórica. Su glorioso retorno está sombreado por el agotamiento físico, sostenido por la fe, según afirma un crítico. "Así,

los marineros medio desnudos en sus harapos adelantan hacia nosotros sin arrogancia, pero sin humildad. Saben que a la empresa más que humana realizada por ellos les falta el popular remate. Y van a ponerlo a través de la ciudad piadosa, sordos a los vítores cálidos del Sur, mostrando las carnes mártires de los huracanes, las fiebres, el hambre y el odio a la luz lívida de los cirios en la penumbra vespéral."



UN PUEBLO BIEN ADMINISTRADO

EL EJEMPLO DE OYARZUN

Dice "A. B. C.":

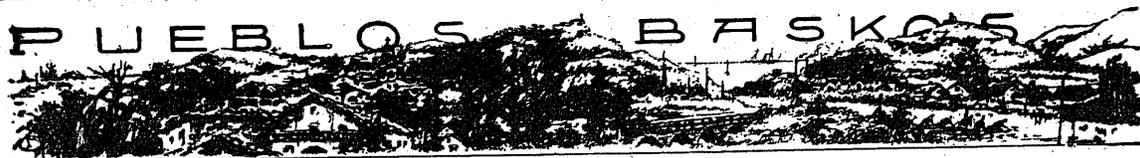
"En tiempos antiguos tuvo gran importancia y floreciente vida el valle de Oyarzun, porque, fronterizo con Francia, era paso obligado entre este país y España y cauce natural de una intensa corriente de comercio y de viajeros que dejaba en la bella comarca gipuzkoana espléndidos beneficios; pero la rápida formación de nuevos pueblos a no larga distancia de la villa que da nombre al valle y la construcción de la carretera que pasa por San Sebastián y Rentería, desviaron hacia otros lados de la provincia aquellos veneros de riqueza, estimulantes de bienestar y de progreso, y el riente y pintoresco rincón perdió su tradicional actividad y quedó reducido al laboreo y utili-

zación de sus propios medios, que, aun no siendo escasos, porque hay allí bastante producción agrícola, ganadera y mineral, no lo habrían librado de estacionarse ante la enérgica y fecunda expansión que lo circundaba. Para que esto no aconteciera, los habitantes de Oyarzun, regidos y secundados por sucesivos Ayuntamientos cuya honrada y acertadísima gestión merece las más entusiastas alabanzas, reaccionaron prontamente, y hoy, con una larga serie de obras de general utilidad y de las cuales están unas realizadas y otras a punto de realizarse—carreteras, conducciones de aguas, caminos vecinales, escuelas, tranvía, depósito de aguas y saneamiento, alcantarillado, edificios públicos, etc.—, no tardará en incorporarse plenamente a los pasmosos adelantos de que disfruta la bella región gipuzkoana.

El presupuesto municipal de Oyarzun no es cuantioso. Se trata de un pueblo de 4.500 habitantes. Las obras ejecutadas lo han sido con los recursos ordinarios de la localidad. Sin embargo, todos los años se liquida el presupuesto con superávit. El Ayuntamiento no debe nada y, además, tiene 18.000 pesetas en la Caja de Ahorros Provincial.

Cuando tantas y tan justas censuras se oyen contra administraciones locales desastrosas y punibles, el ánimo se complace en la divulgación de casos como el del Municipio de Oyarzun, espejo de sanas y fértiles iniciativas y de intachable probidad administrativa."

PUEBLOS BASKOS



RENTERIA - (Gipúzkoa)

IV

Tradiciones curiosas. — En los tiempos del "Puerto de Oiarzo" existían unos derechos denominados de "lonja" que se remataban bajo el nombre genérico de "peso real" y cuyos rendimientos se distribuían, mancomunadamente, entre Rentería y Oyarzun. El arrendamiento de la "lonja" se hacía con cierta ceremonia. Iban de Oyarzun hasta Rentería el alcalde y su escribano-secretario, precedidos del "tamboril" y del preboste, el cual llevaba invariablemente, un paraguas rojo. En la arca de la Plaza Consistorial esperábanles el alcalde de Rentería con los demás capitulares, quienes les ofrecían un banquete. Con la conversión del puerto de Pasajes en puerto real, el año 1726, y con la creación de la Aduana de Irún, el remate del "peso real" cayó legalmente en desuso, aunque siguió realizándose,

durante muchos años por pura fórmula. En 1860, Rentería pidió y obtuvo de Oyarzun una conferencia a fin de suspender definitivamente el remate pues "producía gastos a ambos municipios y a veces se daban entre las autoridades opíparos banquetes a cuenta del erario comunal". Se acordó, en efecto, suspender para siempre el remate del "peso real".

—Desde el siglo XIV existe la costumbre, que se conoce con la denominación baska de "Su-egurra", y que consiste en que 70 case-ríos del valle de Oyarzun puedan llevar leña de los árboles de los términos municipales de Rentería. Concedió Rentería este derecho a Oyarzun en virtud de un pedido que le fuera formulado por éste último pueblo, fundado en que "hallándose Oyarzun cerca de Nabarra y de Francia, debía conservar su arbolado para

servirse de él como muralla de contención contra las posibles irrupciones enemigas". Rentería designó el retazo conocido con el nombre de "Otzaritz" para que los vecinos de Oyarzun cortasen la leña convenida; pero como éstos violasen repetidamente lo convenido, metiéndose a cortar leña en lugares vedados para ello, las autoridades renterianas de fines del siglo XVI movilizaron sus tercios, y, al frente del capitán, que era el alcalde se dirigieron al campo, detuvieron a los leñadores y les condujeron a Rentería, sometiéndoles a proceso. Desde entonces, no se han producido más incidentes.

—Otra curiosa costumbre, que todavía existe, entre Rentería y Oyarzun, es la denominada en baskuenze "arrapaska", y que consiste en que los vecinos de ambos pueblos puedan "cortar helecho" en los montes comunales de uno y otro municipio, indistintamente. Este convenio es relativamente reciente, pues fué pactado en 1827, si bien Rentería no ejerce el derecho que tiene sobre los pastos de Oyarzun. "Arrapaska" significa, traducido al castellano, "echarse a coger algo"; en este caso, echarse a coger (o escoger) el lugar donde ha de cortarse el helecho. Esta costumbre está reglamentada. En efecto, ocho días antes del en que ha de dar comienzo la operación, el ayuntamiento de Rentería comunica al de Oyarzun la fecha en que debe darse principio al corte y establece por medio de un bando las condiciones que han de regirlo. El corte del helecho debe hacerse con hoz, y cada familia tiene derecho a cinco hoces. A las seis y media de la mañana, reunidas en el campo las autoridades de los dos Ayuntamientos, se disparan tres bombas como señal del permiso para comenzar la tarea y los aldeanos dan comienzo al corte, que por lo común prosigue durante quince días.

—En el monte de "Aizbitarte" existen siete caseríos que pertenecen judicialmente a San Sebastián y eclesiásticamente a Rentería, que siglos atrás, según cuenta la leyenda, se declararon pomposamente en "República Foral de Landarbaso". Dícese que el más anciano de los vecinos hacía las veces de presidente de la república. En esto debe tomar parte, en buena dosis, cierta socarronería característica del basko, que en este caso debió inventar y aplicar burlescamente el título de "República Foral" porque los moradores de los citados caseríos no pagaban contribución municipal ni a San Sebastián ni a Rentería, y además, parece ser que se reunían entre sí para deliberar sobre asuntos relacionados con los caminos, yerbas y aguas próximos a los siete caseríos.

Evaristo Bozas Urrutía.

(Continuará)

DESTELLOS DE HISTORIA BASKA

UN ASTRÓNOMO BASKO

Quien después de atravesar la bella bahía de Pasajes, llegue a la iglesia parroquial de San Juan, echará de ver, en cuanto los ojos se acomodan a la obscuridad del recinto, un pequeño monumento funerario adosado a una de las paredes del templo. Ni el escudo, ni las inscripciones, ni los adornos de bronce le llamarán extraordinariamente la atención; pero seguramente fijará la vista con curiosidad en unos instrumentos científicos representados en relieve en el frente de la urna sepulcral: un anteojo, un sextante, una brújula, un reloj de arena...

Si el visitante, al abandonar la parroquia, se traslada a Donostia y entra en el Museo Naval, y, sin intimidarse porque el edificio tiemble suavemente cada vez que una ola se deshace contra el muro de la Zurriola, husmea por entre el sin fin de objetos que llenan salas, escaleras y paredes, pronto se encontrará con que tiene ante los ojos, no en figura, sino en verdad, aquel sextante, aquel nivel y aquel anteojo que llamaron su atención en la iglesia de San Juan.

Y le bastará alzar un poco la vista y ver un retrato y leer alguna inscripción para saber que aquellos instrumentos científicos pertenecieron al astrónomo José Joaquín de Ferrer y Cafranga, nacido en Pasajes, y cuyos restos descansan en el monumento que le erigieron en la parroquia de su villa natal.

—¿Un astrónomo basko?—dirá más de un lector, sorprendido por la noticia, que para él será un descubrimiento. Y, sin embargo, no hay por qué sorprenderse. Un astrónomo basko, sí, cuyo nombre es casi desconocido entre nosotros mismos, pero cuyos conocimientos fueron estimados como de alto valor en muchísimos centros científicos de su tiempo.

Ferrer, el astrónomo de Pasajes, era hijo de un pasaitarra, Víctor Ferrer y Etxebarria, contador de la Real Armada, y de una hija de la villa bizkaína de Mungia, Manola Cafranga y Bilabaso. De ambos nació José Joaquín, en el día 26 de Octubre de 1763.

Por conveniencias de familia, el muchacho debía dedicarse a la vida de los negocios. Un pariente cercano de los Ferrer ocupaba uno de los primeros cargos en la Real Compañía de Caracas, y quiso llevarse a su lado a José Joaquín para emplearle en la factoría de aquella Sociedad.

Y el muchacho embarcó en el mismo Pasajes, aprovechando la salida de una flota de siete buques mercantes, pertenecientes a la Compañía, y que habían de emprender rumbo a Venezuela.

Pero he aquí que en aquella fecha, 1780, estaban rotas las hostilidades entre Inglaterra y España, y a los ocho días de navegación, a la altura del Cabo de San Vicente, la escuadra inglesa mandada por Rodney se apoderó de todo el convoy e hizo prisioneros de guerra a los tripulantes de todos los buques.

Varios cientos de gipuzkoanos fueron encajados en las prisiones inglesas, y la mayor parte de ellos murieron en las mazmorras. Ferrer, que tenía diez y siete años en aquella época, consiguió ser trasladado a un colegio, bajo fianza. Aprendió a la perfección la lengua inglesa y se distinguió en el estudio de las ciencias físicas y matemáticas, para las que comenzó a mostrar gran predilección.

Firmada la paz con los ingleses, volvió a Pasajes, pero pronto se lanzó de nuevo al mar para iniciar su vida de negociante. En el mes de Enero de 1787, embarcó en Cádiz con rumbo al Perú, de donde volvió al cabo de pocos años. Uniósse en cuestiones de negocios con una casa opulenta que tenía en Nueva España intereses importantísimos, y marchó a Veracruz. Volvió después de algunos años, y en 1799 marchó a los Estados Unidos de América septentrional, de donde hizo varios viajes a la isla de Cuba y a diversos puntos de costa firme e islas.

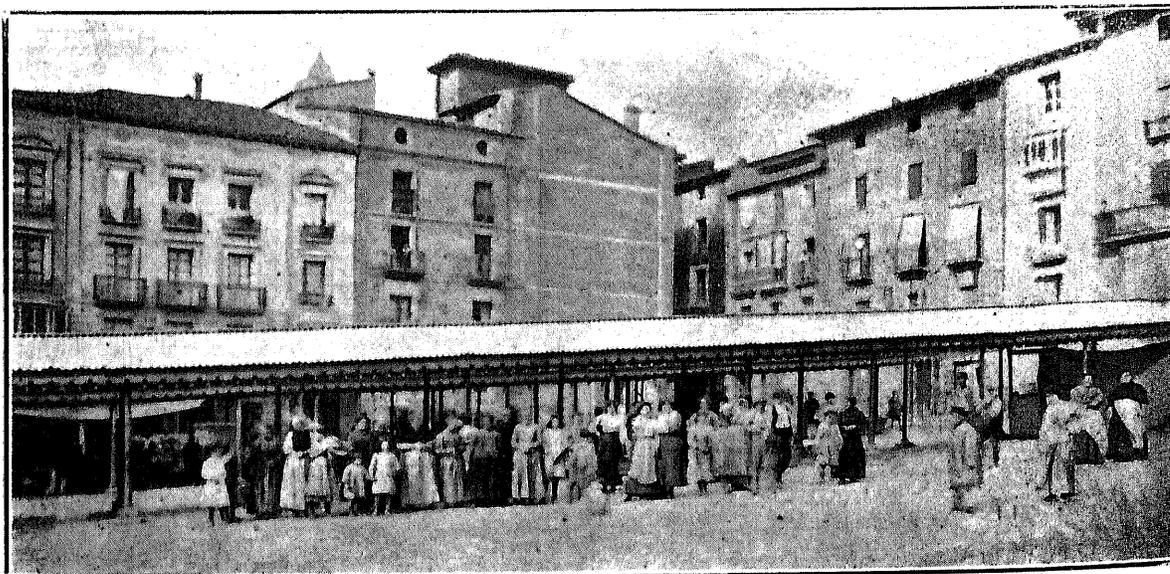
En todas estas andanzas profesionales tuvo suerte, y llegó a adquirir una posición económica que satisfacía sus aspiraciones y le permitía desembarazarse de la vida de los negocios para dedicarse libremente al cultivo de sus favoritas inclinaciones.

¿Cuáles eran? La Geografía y la Astronomía. Aprovechó todos sus viajes de negocios

para hacer observaciones geográficas y astronómicas en el mar, en las costas, en los picos y en el firmamento. Determinó la posición del puerto de Arica, fijó las alturas angulares aparentes del pico de Orizaba y la altura absoluta de Perote, Xalapa y Encero, comparadas con el pico de las Azores. Situó astronómicamente varios puntos de los Estados Unidos e hizo infinidad de observaciones, que puso en conocimiento de los más ilustres astrónomos, que elogiaron grandemente sus trabajos.

Desembarazado de los negocios, intensificó su labor científica, reunió los datos recogidos anteriormente, los compulsó y ordenó y publicó, y su personalidad científica fué adquiriendo gran relieve. Los hombres de ciencia más eminentes le brindaron su amistad: Arago, Delambre, Laplace, el barón de Humbolt, el barón de Zach, Mr. Lalande, le consideraban como uno de los suyos. El marqués de Laplace, célebre autor de la "Mecánica celeste", en 1818 elogió grandemente observaciones hechas por Ferrer, en relación con la parabloje del sol, y le llamó "sabio astrónomo". Otro insigne astrónomo y escritor, Mr. Lalande, al agradecerle el envío de algunas observaciones astronómicas, le decía: "Haré imprimir sus observaciones en las Memorias del Instituto. No dejaré de dar un testimonio de reconocimiento del celo de usted en favor de la historia de la Astronomía de 1805; y tengo a gran felicidad que haya un astrónomo tan útil como usted en los Estados Unidos, donde ya ningún otro quedaba después de haber muerto Rithinhouse."

Los estudios de Ferrer fueron insertados como de gran valor en las publicaciones de los Centros científicos extranjeros. En el conoci-



TAFALLA.—Plaza del Mercado.

miento de tiempos que para 1817 publicó la Junta de longitudes de París, hay muchas tablas con posiciones geográficas fijadas por Ferrer, y observaciones meteorológicas hechas por el mismo en la Habana en 1810, 1811 y 1812. Y en los tomos de las Transacciones de la Sociedad Filosófica de Filadelfia hay buen número de Memorias con el resultado de observaciones astronómicas debidas a Ferrer.

A Ministerios y entidades de España envió muchas Memorias con estudios suyos. En el depósito hidrográfico de Madrid hay trece, relacionadas con observaciones hechas en Veracruz y en la Habana, con la orientación de Aldebarán por la luna, con los satélites de Júpiter, con la ocultación de Júpiter por la luna en 1799, el pasaje de Mercurio en el disco del sol, el eclipse solar de 1805 y 1806, el pasaje de Venus por el disco del sol en 1769, con el cometa que apareció en la Habana en 1807, y con otros muchos extremos científicos que no es posible puntualizar aquí.

Las entidades de más renombre—Sociedad Filosófica de los Estados Unidos, Instituto Nacional de Francia, Real Academia de la Historia, Real Sociedad Baskongada, Real Sociedad Económica de Cádiz, etc.—le honraron nombrándole miembro suyo, y el gobierno español le encomendó el estudio de un plan que tendiera a elevar en lo posible el mejoramiento científico del Observatorio de San Fernando.

En 1813 marchó a Inglaterra, examinó los progresos del Real Observatorio de Greenwich y obtuvo del célebre constructor de aparatos, Mr. Troughton, los mejores que construía. Al año siguiente vino a París; por entidades y sabios fué recibido con muestras de gran distinción. Al terminar el año desembarcó en Cádiz, marchó a Madrid en 1816, y por fin fijó su residencia en Bilbao, desde donde siguió trabajando en su afición favorita hasta que falleció, el 18 de Mayo de 1818. Al morir, dejó sin terminar una Memoria con observaciones sobre el terreno que se extiende desde Pancorbo hasta el Bidasoa.

Muerto Ferrer, hicieronle solemnes funerales en la parroquia de San Nicolás: asistió el Ayuntamiento, a cuya Corporación pertenecía el fallecido. El cadáver fué luego trasladado al embarcadero de Olabeaga, y un buque fletado al intento lo condujo a Pasajes de San Juan.

Y las cenizas del astrónomo están allá, cobijadas al calor amoroso de la parroquia en la que se bautizó, rodeadas de mármol, adornos de bronce, escudos e inscripciones, y tras las figuras de instrumentos científicos que llenan de curiosidad a cuantos llegan al templo después de haber atravesado, rasgándola, la cristalina llanura que llega hasta los umbrales mismos de las pintorescas y típicas moradas de los habitantes de Pasajes.

J. M. de Ojarbide.

EFEMÉRIDES PATRIÓTICA

3.ª decena de Febrero

En 26 de febrero de 1364, firmaron una escritura de concordia en Pamplona, el rey don Carlos II de Navarra y Arnalt de Amaneu, señor de Labrit y de Tartax, estipulando entre otras condiciones, que el rey restituyera a don Arnalt la tierra de Mira que desde 1362 venía poseyendo el Captal del Buch; que fuese comprendido en las paces que el rey hiciese con Francia; que el rey le diese para gastos de guerra 60.000 florines de Aragón; que el de Labrit haría homenaje al rey navarro por dicha tierra de Mira y Vizcondado de Tastax, sirviéndole lealmente contra el rey francés y sus sucesores y valedores, exceptuando al Duque de Berri; y que el rey don Carlos ayudaría al señor de Labrit, en caso de que el rey de Francia o el Duque de Berri declarase a éste la guerra, con otras convenciones importantes.

Pamplona.

Un Navarro.

DEL SABOR DE LA TIERRA

Oye tú; mia que quió sabel onde está sirviendo al Rey el hijo tuyo. A medio Caparroso se lo has dicho y a mí que nesecito sabelo mejor que otros, no me dices nada.

—Pues chico, en este momento no me acuerdo. En casa tengo las señas.

—Tamién eres cortico de memoria de veras.

—¿Y qué quies que l'haga yo?

—Vamos a ver hombre, vamos a ver: ¿pa qué l'han esligido, pa infantería u' pa caballería?

—Pa caballería, hombre, pa caballería, lo han esligido, y con más motivo que a utros.

—Pero pa caballería ¿de qué? ¿De lanceros? ¿De húsares? ¿De sanidá? ¿De zorrocarriles? ¿De ropianos? ¿De invalidos? ¿U de qué? Dislo pronto.

—Que mi si yo chico. Ya sabes que soy de lo cortico que haiga en Caparroso y su redonda y no es fácil que sepa distinguil bien. Solo sé de fijo, que irá pronto a Moreria y que tie que embarcarse muchas veces pa il y pa venil.

—Que torpe eres Ustaquio; pero que torpe-cico. Sin nesecida de ver las señas, se yo ya ande está tu hijo. Sí, señor: tu hijo está sin disputa, en caballería de Marina.

—¿Y qué es eso, Celidonio, qué es eso?

—Pues, Ustaquio, eso es cosa de barcos.

—Sí, sí; ahura caigo en la cuenta. Cuidau que eres espabilau Celidonio. Sí; me paice que mi hijo está en la Remonta del Barco de... de... Avila u cosa así.

—¿No lo decía yo? Mía como hi acertau donde tu hijo sirve. Remonta de la caballería de Marina ¿eh? ¿eh?

Un Bachiller.

Campos deportivos en Baskonia

Un Stadium y cuatro campos

Proyéctase construir en Gecho, muy cerca de Bilbao, un gran Stadium, cuyo costo se calcula que excederá de 750.000 pesetas, prescindiendo de los terrenos, pues éstos los ha cedido el ayuntamiento de Gecho.

También se construirán campos de deportes: en Gernika, Durango, Markina y Balmaseda.

Se ha constituido al efecto un Comité ejecutivo de obras, encabezado por el presidente de la Diputación provincial.

El Stadium referido, cuyo plano se nos promete enviar para reproducirlo en estas columnas, tendrá la siguiente distribución para las pruebas atléticas y partidos de football, tenis, hockey, ciclismo y motorismo, completándose la instalación con un lugar para la pelota y otro para la piscina.

Primero.—Un campo liso, en hierba, de dimensiones reglamentarias para poder practicar el foot-ball en sus dos variedades y el hockey; acaso sirva también para aclimatar el eriquet y el basse-ball (150 metros de largo por 70 de ancho).

Segundo.—Bordeando ese campo va una pista de 500 metros de longitud, en tierra, y mejor de ceniza, para carreras pedestres de 400, 800, 1.500, 5.000 y 10.000 metros lisos; en una de las rectas se corren las carreras de 90 y 100 metros vallas.

Tercero.—Por el lado contrario al en que se utiliza la indicada pista, va otra pista recta, también con piso de ceniza (entre la pista circular pedestre y la ciclista de que se hablará después), para carreras de 100 y 200 metros lisos.

Cuarto.—Casi paralela a la pista va otra para ciclistas y motoristas, de 666,66 metros de longitud, calculada para obtener medidas fijas al cabo de cierto número de vueltas.

El piso será de cemento, pues aunque se señala como preferente la madera (y algunos hemos visto así en el extranjero), el clima haría muy difícil su conservación.

Esta pista ciclista tiene en sus curvas dos grandes peraltes para facilitar las velocidades sin peligro del corredor.

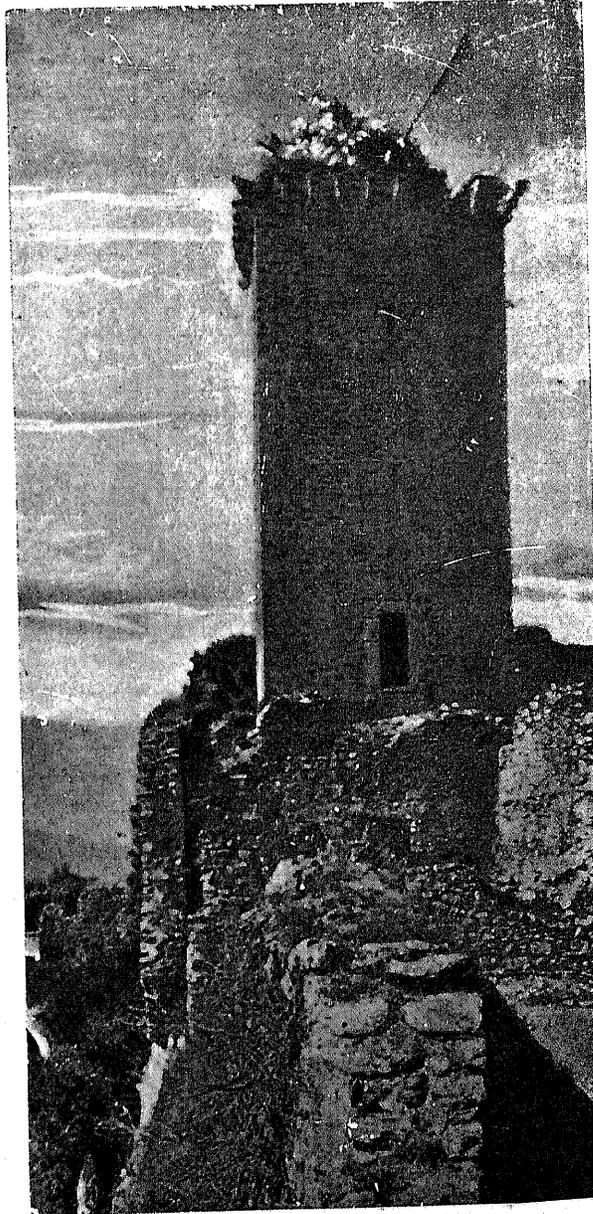
Quinto.—En los sectores o espacios libres entre el campo de foot-ball y la pista pedestre se delimitan cuatro campos de tenis, dos en cada lado, por ser deporte aclimatado en Bizkaya y que cuenta con numerosos aficionados. Será además, un buen ingreso para el Stadium el alquiler de los mismos fuera de los días de festival.

Sexto.—Entre las dos pistas quedan dos grandes sectores de terreno utilizable: en uno de ellos se señalarán los círculos para lanzamientos de peso, disco, jabalina y martillo, como admitidos

en las Olimpiadas, y el lanzamiento de la barra, de abolengo genuinamente basko, que resurgirá potente entre nosotros.

Séptimo.—Aprovechando como pared lateral una parte de las graderías, se construirán dos frontones: uno de 60 metros de largo para pala y cesta; y otro de 40 metros para mano y remonte, sirviendo el frontis de éste de rebote para el anterior. El muy pequeño coste de los frontones, construídos de esta forma, hace ser más apreciables las ventajas del conjunto; y

Octavo.—La piscina. Es el sueño de los deportistas bizkainos: el complemento de todo deporte; más aún, de todo movimiento violento que produzca exudación. Va colocada dentro del Sta-



CASTILLOS DE BASKONIA

dium, marcando una escuadra en su línea elíptica, para dar una pequeña variación a la uniformidad de la línea y para alegrar el conjunto de la vista.

Frente por frente de la tribuna de preferencia y presidencial, esa piscina de 70 metros de largo por 25 de ancho (dimensiones que permiten no sólo la natación, sino el waterpolo y algunos festejos populares propios del país y otros muy aceptados en Inglaterra), será la nota alegre del Stadium y el punto de cita de todos los deportistas al final de sus ejercicios.

Junto a ella se instalarán cabinas para duchas y aseo personal.



HISTORIA

Madrid, 1923.

Aquí no se habla ya más que de las responsabilidades por el desastre de Marruecos, por lo que yo llamo la santiagada—había una promesa de llegar por coraje a la costa de Alhucemas el día de Santiago Matamoros, 25 de julio de 1921—y a encender más al pueblo ha contribuido el ejemplo de Grecia con el escarmiento que hizo en los encubridores de Constantino, luego que éste había abdicado y huido. No se habla más que de las responsabilidades, que va a ser ya punto menos que imposible escamotear. Yo he oído de labios del rey que hay que exigir las todas y a todos, sin excluir a él, que así decía, y esto constándole que es por la Constitución irresponsable. ¿Qué era eso? ¿Un truco, que decimos aquí? Porque su conducta posterior no concuerda con aquella manifestación.

Se piden las responsabilidades, pero en rigor se pide la responsabilidad, la del irresponsable; se pide que cese el régimen de irresponsabilidad. Porque aquí todos estamos en el secreto de lo que pasó con aquel desgraciado general Fernández Silvestre—el que había recibido el telegrama de “¡olé los hombres!, así se hacen las cosas”—y cómo desaparecieron los documentos de su mesadespacho de Melilla. Y todos sabemos cómo y por qué y por quién se ha sostenido esa impopular guerra de Marruecos, mantenida hace unos años por la germanofilia—o mejor, por la francofobia y anglofobia—troglodítica y por el bárbaro atavismo de las cruzadas contra el infiel marroquí. Y luego que se hundió el ensueño del que yo suelo llamar el ex futuro Vice-Imperio Ibérico, esa guerra era más impopular aún.

Consumía, además, al Ejército que allí peleaba de pésima gana la misma gangrena que en este régimen de la Tras-Regencia está corroyendo a esta Nación, y es el juego aliado con la lujuria venal. Es la timba—“timba” es palabra catalana que quiere decir despenadero o derrumbadero—por la que se está precipitando este Reino de España.

La revolución española, de que os he hablado tantas veces, que empezó en rigor en 1914, cuando empezó la gran guerra de las Naciones, pero que tuvo su epifanía el 1.º de junio de 1917, cuando la sublevación—que no otra cosa fué—de los oficiales del Ejército de guarnición en Barcelona, la revolución española está en marcha. Y creemos que ya no es fácil atajarla. No sirve, pues, ponerse a discernir si lo que ha de seguir a esto será mejor o peor que ello, que lo que tenemos. Esto se va y se va sin remedio. Os lo digo como historiador, como observador, como cronista, y no como político. Cuando tantos han creído que el engaño esparcido fuera de España podría contribuir a engañarnos, creo de mí deber decirlos la verdad.

La tradicional guerra civil española, la que da su tono trágico a la historia de España durante todo el siglo XIX, esa guerra civil rebrotó al calor de la gran guerra de las Naciones. La neutralidad del Reino de España en ésta sólo sirvió para fomentar más esa guerra civil, nuestra guerra. El liberalismo español despertó en la lucha contra la germanofilia española—en que figuraban, ¡claro está!, elementos de los llamados de extrema izquierda, pero antiliberales—y el liberalismo español, por lógica íntima, ha tenido que hacerse republicano. A pesar de los aquí sedicentes republicanos. Y ha surgido un nuevo republicanismo, no al calor de teorías de derecho político, sino al calor de la historia. Y en la historia lo que cuentan son los hombres.

Los de la llamada Concentración liberal-democrática, los que hoy ocupan el Poder, hicieron bandera programática de la reforma de la Constitución, limitando los privilegios de la Corona. Pero el curso precipitado de la historia va a dejar en segundo término eso de la reforma. Ya no hay tiempo para ella. Ante la crisis de la irresponsabilidad constitucional la reforma de la Constitución pierde su sentido. Y estamos en esa crisis.

Hay algunos que esperan que se pueda ir prolongando este estado de cosas, interino sin duda, hasta el 1.º de mayo del año próximo venidero, en que el príncipe de Asturias—fíjense en que Asturias es casi un anagrama de Austria—cumplirá los 16 años,—que es la edad mayor (!!!) para reinar según la ley española,—pero no creemos que la que entonces y con eso se presente sea solución.

Estos últimos años han sido tristísimos en España. Se quería hacernos vivir de engaño en un régimen de deporte y de cinematógrafo. Lo que se llamaba valor era valor deportivo, teatral, en el fondo cobardía. El verdadero valor, el valor cívico, el de mantener la palabra, el de jugar juego limpio y no a dos barajas, este valor no se veía por casi ninguna parte. Y luego ese terrible azote del juego de azar y la frivolidad deportiva y la mendicidad y con ella la mendacidad. Y a los que nos revolvíamos en contra de eso nos llamaban locos o apasionados.

Creedme, sin embargo, que mi mayor pasión es la de la historia, la de vivir en la historia, la de vivir para la historia. Mi pasión es la sinceridad. Y en los días que hoy aquí vivimos, días de tiempo macizo, de tiempo henchido de eternidad, o sea de historia, la temperatura del espíritu público enciende nuestra sinceridad. Es inútil en épocas tales pretender escamotear la verdad.

La vida toda espiritual española se está concentrando hoy en la vida política. Y para la literatura y el arte esto anuncia un período clásico. Que sólo a favor de una historia maciza se llega a producir obras de eternidad.

Miguel de Unamuno.

De «La Nación» de Buenos Aires.



TOLOSA.—Puente de Navarra.

DIA DE LA FLOR

San Sebastián, en medio de su mundanidad y esplendor veraniego, no se olvida de los desvalidos y anualmente, desde hace ya 10 años, acostumbra encomendar a gentiles damas la cuestación callejera que se conoce por el Día de la Flor.

Y la nota oficial, que respecto a la finalidad caritativa, se ha dado a conocer al vecindario por la comisión local del “Dispensario Antituberculoso”, dice al final, entre otros detalles:

“Nuestra intención es otra: recordarle el bien practicado con su óbolo; la Memoria, profusamente repartida, y los extractos que la prensa diaria ha publicado con la galantería en ella tradicional lo proclaman bien alto.

A todo ello hemos de agregar, como la síntesis más demostrativa de la labor realizada, que desde que se admitió el primer pretuberculoso han desfilado por sus salas 525 enfermos de ambos sexos, llegados al Sanatorio en bien lastimosas condiciones la mayoría de ellos, y reintegrados a sus hogares completamente curados en gran número y realmente modificados en sus respectivos estados los demás.

Vea, pues, nuestra querida Donostiya lo que ha hecho con su graciosa limosna. Recoja por nuestro conducto las frases de agradecimiento que todos aquellos pobres pretuberculosos que lo fueron la dedican, unidas al que también nos demandan todos aquellos otros enfermos que forman legión, acogidos a la benemérita labor médico-social que viene realizando el Dispensario Antituberculoso.”

EL DIA DE LA FLOR EN DONOSTIA



—Buen hombre: Una flor.
—Ez orixe: artunion juan dan urtian, eta nere atzuak matralleko ona eman ziran.

EL DESCUBRIMIENTO DE VORONOFF

¿PODEMOS REJUVENECERNOS?

El hombre no desciende del mono, pero éste puede enorgullecerse prestándonos grandes servicios, rejuveneciéndonos.

El descubrimiento del doctor Voronoff, ha suscitado en el público, y especialmente entre las personas de edad o debilitadas, súbitas esperanzas de vencer la vejez y de renovar el milagro de Fausto. Verdaderamente, es un problema que apasiona, y la humanidad no desea sino creer en este descubrimiento, maravilloso si es cierto, pero que no parece haber obtenido el general asenso de facultativos y doctores de la Fisiología y de la Medicina. Un reciente Congreso de Cirugía en París ha desestimado la comunicación del doctor Voronoff.

Sólo un congresista, el doctor Heckel, confía en el método del sabio ruso. Interrogado el doctor Heckel respecto a las causas de la indiferencia que el Congreso ha merecido el nuevo método, y sobre las razones que para no participar de aquélla, tenía él, ha hecho las siguientes manifestaciones:

Opinión del doctor Heckel—

Estoy con el doctor Voronoff, porque mis investigaciones personales sobre las enfermedades de la nutrición me habían hecho entrever el papel inmenso de las glándulas de secreción interna en todos los fenómenos del organismo. Los cirujanos del Congreso han acudido a un mal pretexto para no escuchar al jefe del laboratorio de Clínica Experimental del Colegio de Francia. En realidad, su descubrimiento les molesta; una vez más la ciencia oficial se tapa los oídos por no conocer un descubrimiento que no es obra suya. De igual desvío padeció Doyen. Mas ¡qué importa! La cuestión está en saber si las operaciones practicadas por Voronoff dan resultado demostrativo. Pues bien; yo respondo afirmativamente.

Está averiguado que las glándulas, todas las glándulas de secreción interna, ejercen considerable influencia sobre el estado general de los tejidos y de los órganos. De ahí nació la apoterapia, o tratamiento de las enfermedades por la ingestión de glándulas animales reducidas a polvo. Este método, Voronoff lo ha sustituido por el del injerto, más directo y más eficaz. Después de felices ensayos practicados en carneros, perros y otros animales, hizo sus experiencias en el hombre. Hizo veinticinco operaciones de injerto, de las cuales dos se remontan a dos años. Salvo un caso sin éxito, por causas especiales (el paciente se hallaba en las postrimerías de la tuberculosis), todos los demás han tenido admirable resultado.

Nuestros amigos los monos—

A medida que proseguían los estudios de Voronoff, descubría éste que los injertos debían, para dar resultados perfectos, provenir de una de las cuatro variedades de grandes monos: gibón, chimpancé, gorila y orangután.

Capturarlo vivo en las grandes selvas, es toda una empresa; expedirlo a Europa no lo es menos, porque hay que abrigarlo, vistiéndolo convenientemente, darle a bordo su alimentación habitual, y procurarle compañeros, si no, se muere de pena en la travesía. Aun con todas estas precauciones hay siempre bajas en los envíos.

No por eso dejan los chimpancés de ser raros y de costar mucho.

En cuanto al injerto de glándulas humanas, intersticiales u otras, evidentemente son el ideal. Pero ya pueden imaginarse los obstáculos que se oponen a su generalización, a lo menos por ahora. Es enojoso; pues he visto a un niño enclenque, caquético e idiota a consecuencia de una infección de parótidas, reobrar milagrosamente la fuerza y la inteligencia, gracias a la abnegación de la madre. La generosa mujer había ofrecido para curar a su hijo un pedazo de su propia glándula tiroidea, y nosotros aceptamos su ofrecimiento. El amor maternal salvó al niño.

Mas no impedirá el morir—

El doctor Heckel tiene fe ciega en el porvenir de esta terapéutica quirúrgica; pero él mismo previene a sus interlocutores contra las esperanzas exageradas. El procedimiento del doctor Voronoff puede perfectamente — y ya es mucho — suprimir la degeneración senil y reparar el ultraje, reputado como irreparable, de los años; no impedirá morir.

Pero envejecer permaneciendo joven, si cabe decirlo así, ¿no es algo?



CUIDADO CON REJUVENECERSE

La esposa, atribulada. — Déjele, guardia, que ya bajará cuando vea que le doy un plátano. ¡El pobre hace esto todos los días, desde que le dieron las inyecciones de glándula de mono!...

KOPLAK

ELIZONDOKO PARTIDA

AIREA: Lili bat ikusi dut baratze batean

1

Primaderaz argia delarik urratzen
Chori papo gorria hasten da kantatzen.
Kanta hits horrek nihor ez badu choratzen,
Bozkarioz bederen nor ez du bethetzen?

2

Luma tchar bat eskuan bi lanen artetik
Nik ere nahi nuke kantatu menditik.
Jainkoak ez daut eman talendu handirik:
Pertsu hauk doazila hirirat hargatik...

3

Maiz aditua nuen erraten askori
Ahala deramala adinak orori.
Legea litakela hala du iduri:
Bainan gezurra dela orai da ageri...

4

Elizondon egin da partida handia:
Zahar gazten artean ginuen auzia.
Bakotehak han egin du zakien guzia,
Zaharrieri utzirik gaztek bitoria..

5

Bat Bachenabarreko, hirur Lapurdiko,
Makur omen zabiltzan lanak aspaldisko:
Zaharrek alabainan chapeldun nahiko,
Hagin chorrotehak gaztek gasnari lotzeko!

6

Nahiz nor den chapeldun hobeki frogatu
Hogoi mila libera dituzte jokatu.
Elizondo plazatzat errechki hautatu;
Bainan gero pilotez zer nahi pasatu...

7

Huna pilotariak hautatu eguna:
Leihoa zabaltzean hau zetu ilhuna!
Bainan ez du lotsatzen gutik Eskualduna:
Bideari lotzen da ibil ditakena...

8

Dongaitz anaiek dute bota irabazten
Eta ichil ichila partida da hasten.
Adi ditake kasik uli bat kantatzen.
Tak, zart, du orduan pilotak egiten...

9

Hirur minuta luze kintzeak iraunik,
Gazteak gibelerat doazi ilhunik.
Horrengatik "ez etsi" oihuka entzunik
Berritz hasiko dire zangoak arinik...

10

Bia, hirur, bortz, sei, eta hamar, gero huna
Leonen sake tzarrak egin duen lana.

Arce orai badoa Leoniseri gana:
Airetik sartuko haiz, nere lagun ona!"

11

Airetik eremanik hamekagarrena,
Huna orai sakean Leonis lerdena.
Pilota igortzen du giblean barna,
Chimichta bezen laster... ezin atchemana.

12

Gazteek hirur eta Leon hamarretan:
Ondokoa hartzen du ongi eskuetan.
Akhabo duk hau ere, dio lorietan,
Eta akhabo da, ba, ohartu gabetan!

13

Hogoi eta bortz! Leon oraino sakean:
Galduko othe dute gazteek airean?
Ez: lotzen dire bigak herra bihotzean
Eta bardin gintuen berrogoi aldean..

14

Bardin berritz lauetan, bardin azkenean,
Luza? Ez da luzatzen holako menean.
Saka: pilota berritz badoa airean,
Bainan Dongaitzek chuchen sartzen du... sarean!

15

Dongaitzek ereman du: Dongaitzi ohore.
Adin hortan zerbeit da... gutiago ere.
Jokoan nork othe du hoinbertze podere?
Eskaintzeko banitu hamar saski lore!!!

16

Gazteek galdn dute beraz aldi huntan.
Bainan orok zer zuten mihiaren puntan?
Horien parekorik bertze guzietan,
Ez, bat bera ez dela Eskual-Herrietan!!!

Azkaindarra.



EN ALTA MAR



UN CURIOSO DESCUBRIMIENTO

Si es cierto lo que leemos, sería ello una verdadera revolución en fisiología y biología. El descubrimiento acaba de ser hecho en la Academia de Viena por el profesor Walter Fiuikler.

Este sabio — afirmamos solamente por lo que leemos en parte de la prensa francesa — ha logrado transplantar cabezas de insectos. Tomando dos de éstos, mariposas, moscas, gusanos, cortaba simultáneamente sus cabezas con tijeras afiladísimas y, rápidamente injertaba dichas cabezas intercambiándolas con los cuerpos. Al cabo de pocas semanas los insectos así operados se restablecían completamente y readquirían la facultad de moverse.

Pero lo más curioso es que estos insectos nuevamente formados, obedecen no a su cabeza propia sino a la que les han colocado. Y así fueron perdiéndose lentamente su color y tomando el del otro insecto cuya cabeza ostentaban. Se habla en la noticia de un cambio de sexo como consecuencia de otro de cabeza. El sabio vienés ha logrado intercambiar cabezas hasta en insectos de distinta especie.

Hasta la fecha se creía que no eran posibles estos injertos que habían acarreado siempre la muerte de los sujetos operados.

EL REGALO DEL ALMANAQUE

Insistimos a los señores suscriptores, que por olvido o negligencia, no hayan enviado aún el pequeño importe de su débito a esta Administración, se sirvan mandarlo sin pérdida de tiempo, para evitar la demora en el recibo del regalo del "Almanaque de La Baskonia", antes que se agote.

Recordamos también, que la costumbre del pago de la suscripción es por adelantado.



Voces amables

Seguimos reproduciendo a continuación, los amables conceptos que de los colegas ha merecido nuestro Almanaque:

De "La Unión"

"Almanaque de LA BASKONIA.—Para la colectividad euskara resulta de gran interés este pequeño anuario, donde, entre los selectos grabados, abundan amenos artículos de sabor nacional, cuentos, chistes y datos curiosos, así como instrucciones útiles. Contiene, entre otras secciones, una dedicada a dar la definición etimológica de las voces euskaras que expresan los años, meses, semanas, días, estaciones astronómicas y principales fiestas del año.

Los grabados son abundantes y escogidos; entre ellos, interesantes paisajes baskos, caricaturas, ilustraciones de cuentos y reproducción de cuadros maestros, destacándo-

se una espléndida tricromía que llena la cubierta del libro.

Este Almanaque que es digno de los prestigios periodísticos de la vieja Revista LA BASKONIA y de su director y fundador José R. de Uriarte, hace honor no sólo a la intelectualidad baskongada, sino también al periodismo argentino."

De "La República"

"Almanaque LA BASKONIA.—El conocido y viejo periodista, señor José R. de Uriarte, director de la prestigiosa revista ilustrada LA BASKONIA, ha publicado un lujoso Almanaque de especial interés para la colectividad basko-argentina.

Esmeradamente editado, este libro contiene selectas colaboraciones literarias, anécdotas, chistes, etc., profusamente ilustrados con grabados también escogidos.

Esta edición hace honor al editor y a sus talleres gráficos que tan buenas producciones ha presentado en diversas ocasiones."

De la revista "Laurak Bat"

"Almanaque LA BASKONIA.—Los ya famosos talleres de la revista decenal ilustrada LA BASKONIA, con la publicación del Almanaque correspondiente al año 1923, han puesto nuevamente de manifiesto que su propietario, el señor José R. de Uriarte, que es a la vez fundador y director de la revista de referencia,—decana de las publicaciones baskas en la Argentina—no desea aún descansar sobre los laureles conquistados y que, por el contrario, está poseído de la noble pretensión de obtener nuevos triunfos.

Aseguramos que su Almanaque significa un nuevo progreso para sus talleres, por la nitidez en la impresión del texto, fotograbados, fototipias y tricromías. Un gran triunfo que el señor de Uriarte puede merecidamente sumar a los muchos que tiene ya conquistados."

Bibliografía

Cuando llega a nuestra mesa de trabajo alguna nueva producción euskérica, algún libro que trata de nuestra ideología, sentimos la sensación de la presencia de un amigo leal que viene a engrosar las filas de los obreros baskongadistas que van abriendo surcos y sembrando semillas de cultura.

El último correo nos ha traído un bonito tomo de versos titulado "Txinpartak", escrito en idioma baskongado.

Su autor el señor Claudio de Sagarzazu, residente en la vieja Fuenterrabía, ha volcado en las bellas páginas de su obra, muy sentidas composiciones sobre diversos motivos, en un lenguaje castizo claro y de tono dulcemente patriótico.

Hace tiempo que no se publicaba un libro de esa naturaleza, porque muchos de nuestros vates, por desgracia han ido desapareciendo y no han sido reemplazados apenas por las nuevas generaciones, retraídas tal vez por falta de estímulo de estos tiempos de bárbaro positivismo.

¿Acaso la poesía no hace falta en la vida? Lo divino y lo humano deben vivir hermanados.

Por eso al Sr. Sagarzazu, de quien conocíamos algunas de sus producciones bajo el pseudónimo de "Satarka" enviamos nuestras felicitaciones y votos para que tenga la satisfacción de ver agotada en breve la edición.

Enfermo

Se ha producido una favorable reacción en el estado del señor Francisco de Altuna, a quien como informamos en el número anterior, fué menester practicarle una delicada operación quirúrgica.

Es muy visitado por sus amigos el señor Altuna.

Jayotza

El hogar del señor José M. Aramburu y señora, de estación Fragueyro F. C. S. ha sido alegrado con la llegada de un varón, a quien lo llamarán Francisco.

Bodas de plata matrimoniales

El día 15 del actual, celebraron en Quilmes sus bodas de plata los esposos D. Doroteo Yoldi y Da. Na-

talia Aguirre, naturales de Pamplona, recibiendo, con tal motivo, por parte de lo más selecto de la sociedad quilmena, inequívocas pruebas de afecto y consideración a que se han hecho acreedores por su larga y destacada actuación al frente de su importante establecimiento de educación.

Con tan fausto motivo, después de mandar celebrar una misa en acción de gracias, sentaron a su mesa a las amistades íntimas y por la tarde fueron visitados por numerosos amigos, durando la reunión hasta altas horas de la noche.

Compromisos y enlaces

—En Bahía Blanca, se efectuó el enlace de la señorita Gregoria Echarrain Sorroa con el señor Justo González Arnaldi.

—En La Paz, se realizó el enlace de la señorita Lila Estela Guridi con don Hermelindo Fleitas.

Termas de Cacheuta

Han llegado a este establecimiento durante los últimos días, numerosos veraneantes a disfrutar de las bondades de sus afamadas aguas.

Almuerzo de camaradería

Con el propósito de estrechar vínculos entre sus socios, el Centro de Productores de Leche, celebró un almuerzo de camaradería el martes de carnaval en el restaurant "La Baskonia", en Rosario.

Fué realmente una fiesta de concordia.

Accidente en Rojas

A causa de un accidente de automóvil es grave el estado de la señorita Catalina Hegoburu.

Pasajeros

En el vapor "Reina Victoria Eugenia" se embarcaron para nuestro país: Liborio Arce, Angel F. Albiñana, Luisa S. de Albiñana, Desiderio Arana, Angel F. Anaya, Ascensio Arrien, Antonio Celayeta, Maximina Garay de Fernández, Rafael Ortiz, Lucía Vivanco, María Egaña, Juan A. Vicuña.

D. Francisco de Elustondo

En Pergamino, ha dejado de existir a los 86 años de edad el antiguo vecino D. Francisco Elustondo, en cuya localidad se hallaba radicado desde hace más de medio siglo. Con su constante labor y honestidad, como la mayor parte de nuestros compatriotas contemporáneos suyos, consiguió labrar una desahogada situación económica y un hogar que siempre le recordará respetuosa y cariñosamente.

Juan Fagalde

En Concordia, ha sido muy lamentado el fallecimiento del antiguo vecino Juan Fagalde, persona honorable, laboriosa y honesta. Por tales cualidades y su carácter afable gozaba de generales simpatías.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital:

María Rosa Pérez Elberdín de Palencia, María Antonina de Apestegi, Elena Churruka, Petrona Unamuno de Vinjoy, Alcira Bustos de Larrandart, Diego Olabarria Le Bas, Juan Hiriburu, Dr. José Antonio Labayen, María Garat de Balbona, Juana P. de Boisbehère, Pedro Habiague.

—En San Jerónimo: Pablo Aguirre.

—En Salta: J. Isaías Aybar.

—En Labarden: Antonio de Goikoechea.

—En el Tigre: Anastasio de Uriz.

—En La Plata: Agustina Garaycochea de Centurión.

LOS BASKOS EN EL URUGUAY

El doctor F. Cortabarría

Acompañado de su hermana, señorita Maruja Cortabarría y de su sobrina señorita María de las Mercedes Aguirre Cortabarría, emprenderá viaje para Europa, en el vapor "Infanta Isabel de Borbón", el 2 de Marzo próximo.

Banquete

Un grupo de amigos obsequió en el Hotel Severi, con un banquete al señor Gualberto Balparda, con motivo de su enlace.

Funeral

Ante numerosa concurrencia se celebró en la Cripta de María Auxiliadora, en memoria de la señora María Antonio I. de Urriza, un funeral de cabo de año.

Enfermos

Enuéntrase enferma la señora María P. de Muñola.

—Continúa mejor la nena de los esposos Garraparrabére, que sufre las consecuencias de un reciente accidente.

—Se ha restablecido la señorita Maruja Irastorza.



ALABA

LA CATEDRAL DE VITORIA DESTRUIDA

Según una información cablegráfica, un violento incendio causó grandes desperfectos en la catedral de Vitoria, dejándola inutilizada para el culto.

EL ALUMBRADO

El ayuntamiento vitoriano tiene el propósito de municipalizar el alumbrado, estableciendo una central eléctrica y las líneas correspondientes.

NUEVA CARRETERA

La Diputación tiene el proyecto de construir una carretera que vaya desde Logroño a enlazar con la de Vitoria a Bóveda.

SUBASTA DE PORTAZGOS

En la Diputación se celebró la subasta de los portazgos de la provincia.

Este es uno de los ingresos más saneados de la provincia, puesto que la mayor parte de los años se recaudan hasta cincuenta mil duros.

INICIACION DEL PERIODO DE SESIONES

Al celebrarse en la Diputación de Alaba, la primera sesión del nuevo período semestral, el nuevo gobernador hizo calurosos elogios de la administración modelo del país basko, y declaró que si continuara en el cargo cuando llegue la fecha de la renovación de cupos del Concierto Económico, no tendrá inconveniente en ir a Madrid con la Comisión de Diputados que vaya a gestionar el máximo de autonomía para nuestro país.

Contestó agradeciendo las frases de elogio el presidente de la Diputación señor Aranegui.

NUEVA LINEA TELEFONICA

Ha sido inaugurada una nueva línea telefónica establecida entre Vitoria y Bergara.

FERROCARRIL DE VITORIA-IZARRA

En el palacio de la Diputación provincial ha tenido lugar una reunión de Ayuntamientos, para tratar de dar el impulso necesario al ferrocarril de Vitoria a Izarra.

El Consejo de la Compañía del Norte parece dispuesto a dar facilidades para la construcción de dicho ramal.

REPOBLACION DE VIÑEDO

Los representantes municipales de la Rioja alabesa, hacen gestiones ante la Diputación a fin de conseguir el apoyo necesario para que se pueda lograr la repoblación del viñedo.

MITIN AGRARIO

Se celebró en Vitoria el mitin agrario anunciado, al que concurrieron cientos de aldeanos de la comarca y muchos vecinos de Vitoria.

No habiendo local suficiente en la Diputación, hubo que celebrar el acto en el salón de actos de la Casa Social.

El señor Odriozola hizo la presentación del señor Díez del Corral, que en su discurso habló de la importancia de constituir Sindicatos para que, agrupados en la Federación, puedan tener verdadera fuerza cuando se trate de defender los intereses de los agricultores.

Después habló el señor Tayo, consiliario de los Sindicatos de Vitoria y canónigo de la catedral, el cual expuso el proyecto de constituir el Sindicato de Vitoria.

La idea fué acogida con gran entusiasmo; y el Sindicato quedó constituido.

ARTES Y OFICIOS

En Vitoria, trátase de la construcción de un importante edificio que se destinará a Escuela de Artes y Oficios.

CAMPO DE DEPORTES

El ayuntamiento vitoriano estudia la construcción de un campo de deportes.

A su vez las sociedades deportivas tratan de fusionarse en un organismo potente, para poder poner en práctica diversas iniciativas.

BIZKAIA**BOTADURA DE UN NUEVO BARCO**

Se efectuó la botadura del nuevo barco "Arantza-Mendi", construido para la Casa Sota y Aznar en los Diques Euskalduna, de Olabeaga.

El buque desplaza 8.630 toneladas y admite una carga de 6.200.

Concurrieron a presenciar la botadura las autoridades civiles, militares y de marina.

BERMEO

El conocido hombre público D. Tomás de Elorrieta y Artaza, distinguido abogado y conferenciante, a más del cargo de secretario particular del presidente del Consejo de ministros, acaba de ser nombrado inspector general de Primera Enseñanza.

Se espera que su actuación al frente de la enseñanza será benéfica para el país basko, porque él

cooce bien las dificultades que muchos niños tienen que vencer con maestros que no entienden el idioma materno.

PRESUPUESTO MUNICIPAL

El Ayuntamiento bilbaino terminó la discusión de los presupuestos municipales con la Junta de vocales asociados.

Ascienden los presupuestos para 1923 a pesetas 13.521.979.

CAMPAÑA ANTITIFICA

El Ayuntamiento de Bilbao ha acordado conceder 110.000 pesetas para ayudar a la campaña antitífica.

EN ELORRIO

Se ha inaugurado un gran órgano en la parroquia, a cuyo acto concurrieron numerosas personas inteligentes, de Bilbao, San Sebastián y otras poblaciones.

Tan hermoso instrumento, que ha sido muy elogiado, lo construyeron los hermanos Agustín e Ignacio Juaresti, de Azpeitia.

El órgano es sistema mecánico neumático, cuya composición se divide en tres teclados.

EN BARAKALDO

Los numerosos alumnos del benemérito maestro particular don Gabino López, que durante cuarenta y cuatro años no interrumpidos hase dedicado en esta anteiglesia a la difusión de la cultura, venían ha tiempo acariciando la idea de testimoniar en acto público, al que fué su profesor, la gratitud de que se hallaban poseídos.

Al fin, recogiendo este deseo el concejal exalumno don Pedro de Elexondo, y previas las consiguientes reuniones, llevóse a efecto el simpático acto, plausible por el concepto y por la forma.

EN VILLARO

Ha fallecido la virtuosa profesora doña María Manuela Ariño.

Dicha señora maestra, ha regentado durante 26 años la referida Escuela de Villaro a completa satisfacción del pueblo, donde tantos beneficios ha proporcionado en el apostolado de su cometido.

GIPUZKOA**EN TOLOSA**

Los señores Hijos de Eizaguirre y Cía. gestionan la construcción de un nuevo teatro, que se denominará "Teatro Cine-Gorriti". El proyecto es del arquitecto don Guillermo Eizaguirre. El edificio constará de una amplia sala de butacas, palcos, anfiteatros, entrada general, bar y otros servicios. Tendrá dos escaleras de acceso, un bonito escenario con un telón y un lucernario para caso de incendio y una amplia cabina cinematográfica.

Su aspecto exterior será muy elegante y llamativo. Según se nos informa, estará terminado para el próximo mes de Mayo.

También don Pedro Lete piensa llevar a cabo en la calle del P. Larramendi, la construcción de tres casas.

El autor del proyecto es el arquitecto don Adrián de Laskibar. Entre las tres contarán 44 habitaciones, bien ventiladas, con cuartos de baño, W. C., etc., etc.

Su aspecto será hermoso y modernista. Su cons-

trucción vendrá a resolver en gran parte la escasez de viviendas que se nota. Con dichas construcciones, las cuatro del señor Mujika y el teatro se remediará también la crisis de trabajo que hay en Tolosa.

EN RENTERIA

La subida de alquileres debe ser una aspiración universal de los propietarios. En esta villa ha tenido lugar una numerosa reunión de inquilinos con el propósito de organizarse con el injustificado aumento de alquileres.

Es en verdad intolerable la desmedida exigencia de los señores propietarios, que en materia de ambición están descollando en estos tiempos de desenfrenado mercantilismo.

—Se está procediendo a la colocación de las compuertas de la presa construída sobre el río Oyarzun, junto al Asilo, para que el lecho del río quede en todo tiempo cubierto de agua, evitando el mal aspecto en baja marea y las emanaciones pútridas que se desprenden, especialmente en verano. Es esta una reforma que beneficiará grandemente la higiene de la villa.

EN AZKOITIA

Nunca los obreros alpargateros anduvieron tan soliviantados, pero los patronos han dado a conocer públicamente las razones de su resistencia, pues sin reducir al 10 por 100 los jornales que últimamente regían, no les iba a ser posible, por razones de competencia en los precios del artículo, continuar sus negocios y dar trabajo al obrero. Y citan al respecto, que en Elgoibar, por ejemplo, hay una fabricación de plantillas y alpargatas de regular producción (como que no bajará de trescientas docenas de pares diarias) con gran economía de precios de jornales, en relación a los que han fijado en Azkoitia, hasta el punto de arrebatarse mercados tan importantes como los de Cuba, Asturias, etc.

Está también Pamplona con una producción no inferior a Elgoibar y jornales aún más reducidos que en Azkoitia.

En Gernika se ha instalado una importante fábrica también de plantillas de yute y alpargatas que ofrecen fabricar la docena de plantillas a 0'50 pesetas, cuando en Azkoitia, con la rebaja ya acordada, viene a costarles 1'06 pesetas, lo que, fundamentalmente, hace temer que pierdan los principales centros compradores que mantenían la industria.

Y agregan, que en Buenos Aires, según cartas recientes, se fabrica muchísima plantilla, vendiéndose a menos de siete pesetas docena de 28 centímetros, cuando en Azkoitia, con la nueva tarifa, su costo no baja de 7'30 pesetas puesto a bordo Buenos Aires.

—El Cuadro Artístico de aficionados de esta localidad, alcanzó un satisfactorio éxito en las recientes representaciones teatrales.

La comedia en dos actos "Maite" y el juguete cómico "Los Calmosos", fueron muy acertadamente desempeñados, mereciendo muchos aplausos de la concurrencia.

OYARZUN

La Schola Cantorum de este valle, ha dado durante las últimas fiestas prueba de su buena voluntad y afición a la música.

Bajo la dirección del organista don Pablo Irigoyen el vecindario tuvo el agrado de esenchar una interesante audición.

"LEKU-BERRI"

La sociedad donostiarra así titulada, situada en el barrio de Gros, acaba de inaugurar sus nuevos locales.

Con tal motivo, sus asociados celebraron varios animados festejos.

PALACIO DEL MAR

La Sociedad Oceanográfica y Museo Naval de San Sebastián proyecta la construcción de un Palacio del Mar en el que se instalarán todos los aparatos del observatorio astronómico de Igeldo.

Es un bonito proyecto, del que daremos a conocer su finalidad con más amplios datos.

CIRCUITO AUTOMOVILISTICO

La Diputación va a patrocinar un circuito automovilístico que se celebrará periódicamente.

El recorrido será de unos 500 kilómetros.

La Diputación concederá importantes premios para estimular el impulso del nuevo circuito.

La primera carrera se verificará en el mes de julio próximo.

Habrà carreras de motocicletas, automóviles pequeños, de carrera y de turismo.

EN OYARZUN

Se han dado varias batidas a los jabalíes en el monte Añarbe. Una de las piezas cobrada por el conocido cazador D. Manuel de Olaizola, pesaba 80 kilos.

EN ZUMARRAGA

Se vieron muy lucidas las fiestas locales, por su concurrencia y animación. Todos los actos fueron muy del agrado del público. La mayor parte de los espectáculos eran amenizados por la Banda municipal de Villafranca de Oria. En uno de sus interesantes conciertos ejecutó las siguientes obras:

"Antziñak ta festa" (potpourri basko; "Ecos de Nabarra" (fantasía).

EN EIBAR

El Ayuntamiento en una de sus últimas sesiones, acordó hacer constar en el libro de actas el sentimiento de la corporación por la sensible muerte del Dr. José de Madinabeitia, a quien tanto debe Eibar y su vecindario por su inagotable obra benéfica y su acción decidida por el desarrollo y progreso de la villa.

ESTEBAN LEANIZ-BARRUTIA

El pueblo cibarrés ha lamentado mucho la muerte de su compueblano D. Esteban Leaniz-Barrutia y Astigarraga, ocurrida recientemente en San Sebastián, a consecuencia de un accidente.

Era un elemento de acción, un hombre íntegro. Tenía un justo sentido de la realidad. Acérrimo propugnador de los ideales democráticos, sus ideas liberales le llevaron al campo socialista y en él militó con la sinceridad y fe de los hombres leales.

Fué concejal del ayuntamiento de Eibar, interesándose por el progreso local.

Da. ANTONIA MICHELENA Y PORTU

Falleció en San Sebastián la distinguida señora Antonia Michelena y Portu, viuda de D. Gabriel de Urdampilleta, causando su muerte gran sentimiento entre las numerosas relaciones sociales con que contaba tan distinguida dama.

Celebróse a su memoria un solemne funeral en San Sebastián y otro en la parroquia de San Esteban, del valle de Oyarzun.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián: Remigio Irusta y Albizu, Arturo Ochoa Aspiazu, Lucía Tellería y Aramburu, Dominica Abaitua e Iñiguez, Prudencia Masmela Elorduy, José Vicente Añorga y Ormazábal, José María Arratibel Ayordi, Tomás Zuloaga Apaolaza.

—En Mondragón: Manuel Echeberria y Eugenio Elorza.

—En Zumaya: Calixto Arín y Segura.

—En Lezo: J. María Saizar.

—En Eibar: Gerónima de Zurrebasta.

—En Azkoitia: María J. Ibarbia.

NABARRA

INCIDENTE ENTRE CATOLICOS Y RADICALES

Informaciones telegráficas procedentes de Pamplona, dan cuenta de un incidente ocurrido en aquella capital entre católicos y radicales.

Parece que el canónigo magistral de la catedral de Cádiz fué agredido por un grupo de radicales en momentos que se dirigía a predicar, siendo defendido por otro grupo de jóvenes católicos, resultando herido uno de los contendientes.

EN NAGORE

Apareció muerta en su domicilio la vecina Feliciano Urtasun.

Al practicarse las diligencias correspondientes, el médico constató que dejó de existir a consecuencia de una congestión cerebral.

NUEVO CASINO

La junta directiva del Nuevo Casino de Pamplona, quedó constituida en la siguiente forma:

Vicepresidenté, don Wenceslao Goizueta.

Presidente, don Joaquín Mujika.

Tesorero, don Isidoro Armendáriz.

Vicetesorero, don Joaquín Moriones.

Contador, don Claudio Armendáriz.

Vicecontador, don Mariano Arrasate.

Bibliotecario, don Enrique Cayuela.

Vicebibliotecario, don Víctor Eusa.

Secretario, don José Mendiluce.

Vicesecretario, don Anselmo Goñi.

EN TAFALLA

Se han celebrado con mucha animación las ferias y fiestas anuales.

Los festejos organizados por el ayuntamiento resultaron del agrado del vecindario y de los numerosos forasteros que concurrieron.

ACUERDOS IMPORTANTES

La Academia de la Lengua Baska de Bilbao se ha dirigido a la Diputación provincial de Navarra pidiendo el apoyo moral y pecuniario para dar impulso a los estudios de la lengua baska.

Los actos que se lleven a cabo para dar incremento a estos estudios tendrán lugar en Navarra, que es donde más se nota el decaimiento de la lengua baska.

Se nombrará una comisión de diputados de distintos partidos, que organice estos actos, con objeto de no dar ningún carácter político a esta cuestión.

LOS PREMIOS QUE CONCEDEN LOS AYUNTAMIENTOS

La diputación provincial de Navarra ha ordenado a los Ayuntamientos que los premios que por

cualquier concepto otorgue lo haga en cartillas de la Caja Provincial de Ahorros.

UN PARQUE DE AERONAUTICA

Ha producido grata impresión la disposición ministerial por la cual se establecerá en Pamplona un parque de aeronáutica internacional.

CONFERENCIAS DE VITICULTURA

En el salón de actos de las Escuelas de San Francisco, de Pamplona, el director de la Escuela de Capataces de Viticultura y Enología, ha dado varias conferencias instructivas respecto de la viticultura.

EN PRO DEL AHORRO

La Diputación de Navarra, accediendo a los deseos expuestos por la Caja de Ahorros Navarra, ha acordado recomendar a los Ayuntamientos de los pueblos, que cuando tengan que distribuir premios en metálico lo hagan en libretas de la Caja de Ahorros.

EN LESAKA

Prodújose un incendio en los talleres de Mayo, Garamendi y Cía., situados cerca de la estación del ferrocarril.

Buena parte de los talleres quedó destruída, a pesar de los esforzados trabajos de extinción que realizó el vecindario.

EN ESKIROZ

Se declaró un incendio en la casa del señor Angel Maeztu Iriarte.

No obstante los activos trabajos de extinción, el edificio quedó reducido a cenizas.

LA NUEVA CASA DE CORREOS

Las obras de la Casa de Correos de Pamplona van muy adelantadas.

Dícese que será un suntuoso edificio que ha de constituir el principal ornato del Bulevar Sarasate.

EL ORFEON PAMPLONES

Recorrió a primeras horas de la noche el día de Nochebuena, las calles de Pamplona, cantando villancicos y canciones de autores baskos.

Al vecindario causó muy grata impresión que el orfeón tuviera a su cargo esta tradicional costumbre, pues no podían tener intérprete mejor nuestros cantos.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

UN INCENDIO EN HENDAYA

Un violento incendio se declaró en el Hotel de France, de Hendaya.

Como en aquella localidad, no hay servicio de bomberos, acudieron los de Irún con material adecuado.

Gracias a éstos pudo dominarse el incendio, porque los trabajos de extinción que realizaban los vecinos de Hendaya en forma elemental no hubieran bastado, y seguramente el fuego se hubiese propagado a las casas inmediatas.

Los trabajos de los bomberos de Irún han sido muy elogiados.

Las pérdidas ocasionadas por el siniestro se consideran de importancia. Se han quemado algunos establecimientos que había en la planta baja del hotel.